



PARTICULATE RESPIRATOR MASKS INSTRUCTIONS FOR USE

ENGLISH: Single-use filtering face-piece respirators

DEUTSCH: Filtrierende Halbmasken

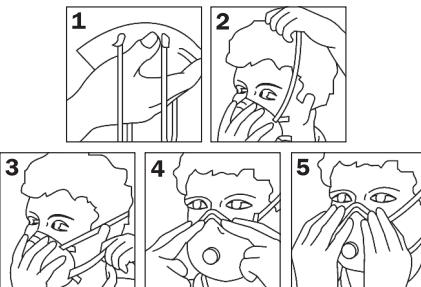
FRANÇAIS: Masques respiratoires à usage unique

NEDERLANDS: Filtrerende halfmaskers

ITALIANO: Respiratore facciale filtrante monouso

DANSK: Filtrende ansigtsmaske

SUOMEKSIT: Kertakäytöinen suodattava hengityssuoja



(a) -10°C (b) +50°C

(c) <90% (d)

NR D
(e) (f)

CE 79995

EN149:2001+A1:2009

CE certification according to European Council Directive 89/686/EEC and subsequent amendments. Certified by British Standards Institution (BSI), Maylands Ave., Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, UK. [Notified Body No. 79995].

Certification according to Australian Standards Directive AS/NZS 1716 plus subsequent ammendments. SAI Global, 286 Sussex Street, Sydney, NSW, Australia.

Australian Standard
AS/NZS 1716:2003
ACN 108 716 669
SAI Global

DEUTSCH: GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: Bei der EN 149:2001+A1:2009 unterscheidet man 3 Kategorien von filtrierenden Halbmasken gegen feste und flüssige Aerosole: FFP1, FFP2 und FFP3. Bevor Sie diese Information weiterlesen, prüfen Sie bitte, zu welcher Kategorie Ihre Maske gehört. Sie finden diese Information sowohl auf der Maske als auch auf der Verpackung.

ANWENDUNGEN:

FFP1: Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP1 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 4 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.

FFP2: Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP2 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 10 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.

FFP3: Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP3 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 30 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.

PRÜFUNG VOR DEM GEBRAUCH: Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die filtrierende Halbmaske einschließlich aller Bestandteile keine Löcher, Risse oder sonstige Schäden aufweist. Haben Sie einen Schaden entdeckt, **NUTZEN SIE DIE MASKE AUF KEINEN FALL.** Benutzen Sie eine neue.

AUFSETZANLEITUNG:

1. Maske so in die Hand legen, dass die beiden Bänder frei nach unten hängen.

2. Maske unter dem Kinn mit dem Nasenbügel nach oben anlegen.

3. Unteres Gummiband bis in den Nacken und oberes Gummiband bis auf den Hinterkopf ziehen. ***Gültig nur für Masken mit justierbaren Kopfbändern:** bei unveränderter Position der Maske, justieren Sie die Spannung, indem Sie am Zugband eines jeden Kopfbands ziehen. (Die Spannung kann verringert werden, indem man die Rückseite der Wölbung hinausschiebt.)

4. Metallene Nasenbügel leicht zusammendrücken, um eine optimale Abdichtung im Nasenbereich zu erzielen.

5. (a) Pass für filtrierende Halbmasken ohne Ausatemventil: Indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen. (b) Pass für filtrierenden Halbmasken mit Ausatemventil: Indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und atmen Sie tief ein. Bei Luftaustritt am Nasenbügel muß dieser stärker angedrückt werden. Bei anderen undichten Stellen den Sitz der Maske leicht verändern und der Gesichtsform anpassen.

ANMERKUNG: Maske sofort austauschen, wenn das Atmen schwieriger wird oder die Maske beschädigt oder so verformt ist, daß eine optimale Abdichtung nicht mehr gewährleistet ist. Maske nur gemäß dieser Aufsetzanleitung benutzen.

WARNHINWEISE:

1. Mißachtung der hier gegebenen Anweisungen oder Anwendungsbeschränkungen für dieses Produkt können die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren und Überkeit oder gar Tod zur Folge haben.

2. Eine sorgfältig ausgesuchte Maske ist essentiell zum Schutz Ihrer Gesundheit. Vor der Anwendung dieses Masken konsultieren Sie eine entsprechende Sicherheitsorganisation, um festzustellen, ob diese Maske den Anforderungen des geplanten Einsatzbereiches entspricht.

3. Filtrierende Halbmasken sind von der Umgebungsatmosphäre abhängig. Nur in ausreichend belüfteten Umgebungen verwenden. Nicht verwenden, wenn die Atmosphäre weniger als 17% Sauerstoff enthält.

4. Atemschutzmasken dürfen nicht eingesetzt werden, wenn die Konzentration der Schadstoffe eine unmittelbare Bedrohung für die Gesundheit oder das Leben darstellen.

5. Benutzen nicht in einer explosiven Atmosphäre.

6. Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen, wenn (a) das Atem schwierig wird, (b) Schwindel oder Erschöpfung auftritt.

7. Gesichtshaare sowie spezielle Charakteristika der Gesichtsform können u. U. die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren.

8. An der Maske dürfen keine Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen werden.

9. Zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Keine Pflege notwendig. Nach Gebrauch fachgerecht entsorgen.

10. Masken in der Verpackung vor direkter Sonneneinstrahlung entfernt bis zum Gebrauch aufzubewahren.

Hergestellt/Importiert von: Siehe Kontaktdetails auf der Verpackung.

Bedeutung der Ikonen/Symbole: (a) Siehe Benutzerinformation. (b) Temperaturbereich bei der Lagerung. (c) Maximaler Feuchtigkeitsgrad bei der Lagerung. (d) Ender der Haltbarkeitsdauer. yyyy = Jahr; mm = Monat. (e) NR: diese filtrierende Halbmaske ist nur für den Einmalgebrauch geeignet (bei einer maximalen Tragedauer von 8 Stunden) und sollte nicht wieder verwendet werden. (f) D: diese filtrierende Halbmaske hat den freiwilligen Dolomit-Test für ein komfortableres Atmen bestanden.

ENGLISH: INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT: EN 149:2001+A1:2009 single-use respirators against solid and liquid aerosols are classified according to one of three categories - FFP1, FFP2, and FFP3. Before reading the following information, please check the category to which the respirator belongs - this is indicated on the packaging and on the respirator.

APPLICATIONS:

FFP1: Protection against non-toxic solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 4 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=4] or 4 x WEL, [i.e. APF=4].

FFP2: Protection against non-toxic and low-to-average toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 1.2 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=12] or 10 x WEL, [i.e. APF=10].

FFP3: Protection against non-toxic, low-to-average toxicity and high toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 50 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=50] or 20 x WEL, [i.e. APF=20].

NOTE: MAC = Maximum Admissible Concentration. OEL = Occupational Exposure Limit.

TLV = Threshold Limit Value. NPF = Nominal Protection Factor. WEL = Workplace Exposure Limit. APF = Assigned Protection Factor.

CHECK PRIOR TO USE: Inspect respirator, including any component parts, for holes, tears or damage prior to use. Should any damage be identified, **DO NOT USE IT.** Get a new one.

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Hold the respirator in hand with the nosepiece at your fingertips. Allow headbands to hang freely below hand.
2. Cup the respirator firmly against your face with the nosepiece on the bridge of your nose.
3. Stretch and pull the lower headband over the head and position below your ears. Stretch and pull the top headband on the back of your head above your ears. ***Respirators with adjustable headbands only:** while maintaining the position of the respirator, adjust tension by pulling tab of each headband. (Tension may be decreased by pushing out the back of the buckle.)
4. Press soft nosepiece to conform snugly around the nose.
5. (a) To test fit for respirator without exhalation valve: Cup both hands over the respirator and exhale vigorously. (b) To test fit for respirator with exhalation valve: Cup both hands over the respirator and inhale sharply. A negative pressure should be felt inside respirator. If air flows around your nose, tighten the nosepiece. If air leaks around the edges, reposition the headband for better fit.

NOTE: Change respirator immediately if breathing becomes difficult or respirator becomes damaged or distorted, or a proper face fit can not be maintained. Careful observance of these instructions is an important step in safe respirator use.

WARNING:

1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of respirator and result in sickness or death.
2. A properly selected respirator is essential to protect your health. Before using this respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use.
3. This product does not supply oxygen. Use only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen to support life. Do not use this respirator when oxygen concentration is less than 19%.
4. Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life.
5. Do not use in explosive atmospheres.
6. Leave work area immediately and return to fresh air if (a) breathing becomes difficult, or (b) dizziness or other distress occurs.
7. Facial hairs or beards and certain facial characteristics may reduce the effectiveness of this respirator.
8. Never alter or modify this respirator in any way.
9. Only for single shift use. No maintenance necessary. Discard the used respirator after single shift use.
10. Keep respirators in the display box away from direct sunlight until use.

Manufactured/Imported by: Refer to packaging for contact details.

MEANING OF PICTOGRAMS/SYMBOLS: (a) See user information. (b) Temperature range of storage condition. (c) Maximum relative humidity of storage condition. (d) End of shelf life. yyyy = Year; mm = Month. (e) NR : this respirator is limited to single shift use only (with a maximum of 8 hours) and shall not be re-used. (f) D : this respirator passes the optional Dolomite clogging test for more comfortable breathing.

FRANÇAIS: MODE D'EMPLOI

IMPORTANT: Les masques respiratoires certifiés EN 149:2001+A1:2009 contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) sont classés selon l'une des trois catégories suivantes: FFP1, FFP2 ou FFP3. Avant de lire les informations qui suivent, veuillez vérifier à quelle catégorie appartient votre masque respiratoire - cette information est mentionnée sur l'emballage et sur le masque.

APPLICATIONS:

FFP1: Protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 4 x VME ou 4 x VLE, [i.e. APF=4].

FFP2: Protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques et de faible à moyenne toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 12 x VME ou 10 x VLE, [i.e. APF=10].

FFP3: Protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, de faible à moyenne toxicité et de haute toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 50 x VME ou 20 x VLE, [i.e. APF=20].

*NOTE: VME = Valeur Moyenne d'Exposition. VLE = Valeur limite d'exposition. APF = Facteur de Protection attribué.

A VÉRIER AVANT UTILISATION: Inspectez le masque, incluant tous ses composants, afin de déceler d'éventuels trous, dégradations ou déchirures.

PORT DU MASQUE:

1. Prenez le masque en le tenant par le pince-nez. Laissez prendre les élastiques de fixation.
2. Placez le masque fermement contre votre visage, le pince-nez placé sur l'arête de votre nez.
3. Tirez l'élastique inférieur et placez-le derrière votre tête, sous les oreilles. Tirez l'élastique supérieur et placez-le derrière votre tête, au-dessus des oreilles. ***Pour masques avec élastiques réglables:** en maintenant la position du masque, ajuster la tension en tirant sur les élastiques. (Pour réduire la tension, appuyer sur l'arrière des pattes de l'attache).
4. Appuyez sur le pince-nez en métal malléable de façon à lui donner la forme de votre nez.
5. (a) Pour tester le modèle sans valve: Placer les deux mains en coquille sur le masque et expirer très fortement. (b) Pour tester le modèle avec valve: Placer les deux mains en coquille sur le masque et inspirez fortement. Vous devez sentir une pression négative à l'intérieur du masque. Si de l'air circule autour de votre nez, serrez le pince-nez. Si de l'air s'échappe des bords du masque, ajustez la position des lanières.

NOTE: Lorsqu'il devient difficile de respirer ou lorsque le masque est endommagé ou déformé, ou encore si le masque ne peut pas être fixé correctement contre votre visage, changez-le immédiatement. Il est nécessaire de respecter strictement ces instructions pour garantir la sécurité lorsque vous portez ce masque.

AVERTISSEMENTS:

1. En ne respectant pas toutes les instructions et limitations indiquées pour ce produit, vous risquez d'empêcher le masque respiratoire de fonctionner correctement et de mettre en danger votre santé, voire votre vie.
2. Il est absolument nécessaire, pour votre santé, que vous sélectionniez le masque respiratoire adapté à vos besoins. Avant d'utiliser ce masque respiratoire, consulter un médecin du travail ou un responsable de la sécurité du travail de façon à vous assurer que ce masque remplit bien la fonction à laquelle vous le destinez.
3. Ce masque ne fournit pas d'oxygène. Ne l'utilisez que dans des endroits correctement ventilés contenant suffisamment d'oxygène. N'utilisez pas ce masque si la teneur en oxygène est inférieure à 17%.
4. Ne l'utilisez pas lorsque la teneur en produits toxiques constitue un danger immédiat pour votre santé ou votre vie.
5. Ne pas utiliser dans les atmosphères explosives.
6. Quittez le lieu de travail et retournez à l'air frais si (a) vous avez des difficultés à respirer, ou (b) vous ressentez des vertiges ou d'autres troubles.
7. Le port de la barbe ainsi que certains traits morphologiques du visage risquent de réduire l'efficacité de ce masque respiratoire.
8. Ne modifiez jamais le masque respiratoire de quelque façon que ce soit.
9. Respectez le principe de l'usage unique. Aucune maintenance n'est nécessaire. Jetez le masque après l'usage unique.
10. Gardez les masques respiratoires dans leur emballage à l'abri des rayons du soleil jusqu'au moment de les utiliser.
11. Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà d'une durée maximum de 8 heures; il est toutefois entendu que la durée exacte ne peut être déterminée précisément et dépend de nombreux facteurs: taux d'humidité, taux de concentration de l'aérosol, respiration de l'utilisateur et pénibilité du travail effectué... Il est donc de la responsabilité de l'utilisateur final et non du fabricant de déterminer si le produit est adapté à l'usage envisagé. Un masque ne protégera efficacement que s'il est effectivement porté et porté correctement.

Fabriqué/Importé par: Se référer à l'emballage pour plus de détails.

SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES/SYMBOLS: (a) Consulter la notice d'information. (b) Gamme de température de stockage. (c) Humidité relative maximale pour des conditions de stockage. (d) Date limite d'utilisation yyyy= Année, mm= Mois. (e) NR : ce masque est prévu pour un usage unique (avec un port maximale de 8 heures) et ne doit pas être réutilisé. (f) D : ce masque a passé le test facultatif concernant les dolomites pour un confort respiratoire accru.

NEDERLANDS: GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK: De EN149:2001+A1:2009 maskers voor eenmalig gebruik tegen vaste- en vloeibare aerosolen, worden ingedeeld in drie categorieën - FFP1, FFP2 en FFP3. Controleer de categorie tot welke het masker behoort alvorens de hiernavolgende informatie te lezen. De categorie staat vermeld op het masker en de verpakking.

TOEPASSINGEN:

- FFP1:** Bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van zowel de NPF als de TPF/APF niet groter is dan 4 maal de nationaal geldende Grenswaarde.
- FFP2:** Bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke en schadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van de NPF niet groter is dan 12 maal de nationaal geldende Grenswaarde of 10 x op basis van de TPF.
- FFP3:** Bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke en schadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van de NPF niet groter is dan 50 maal de nationaal geldende Grenswaarde of 20 x op basis van de TPF.

NOOT: NPF = Nominale Protectie Factor. TPF = Toegekende Protectie Factor. APF=Assigned Protection Factor.

CONTROLE VOOR GEBRUIK: Controleer voor gebruik het masker inclusief alle onderdelen op gaten, scheuren en andere beschadigingen. Indien ook maar enige schade wordt waargenomen mag het masker niet gebruikt worden. Neem een nieuw onbeschadigd masker.

INSTALLATIE:

- Houdt het masker in de hand met de neusbeugel op de vingers. Laat de hoofdbanden los onder de hand hangen.
- Plaats het masker stevig op het gezicht, dusdanig dat het neustuk op de rug van de neus valt.
- Rek de onderste elastieken band op, trek deze over het hoofd en plaats hem in de nek (onder de oren). Rek de bovenste elastieken band op en plaatst deze over de kruin heen op het hoofd (net boven de oren). ***Alleen voor stofmaskers met verstelbare banden:** terwijl het stofmasker met één hand op de juiste plaats wordt gehouden, kan de spanning van de banden worden ingesteld door aan de trekflap van elke band te trekken. (De spanning kan worden verminderd door op de achterkant van de gesp te drukken).
- Druk met beide handen de zachte neusbeugel aan en vorm deze naar uw neus.
- (a) Pas-test voor masker zonder uitademventiel: vouw beide handen over het masker en adem krachtig uit, (b) Pastest voor masker met uitademventiel: vouw beide handen over het masker en adem diep in. Men dient nu een onderdruk waaraan te nemen in het masker. Als er lucht lekt rond de neus, dient men het neustuk strakker te vormen. Als er lucht lekt langs de zijkanten dient men de hoofdbanden te verstrekken.

NOOT: Vervang het masker onmiddellijk wanneer de ademhaling belemmerd wordt of wanneer het masker verwoegd of beschadigd is. Doe dit ook wanneer geen goede aansluiting (meer) op het gezicht kan verkregen worden. Strikte navolging van deze voorschriften is belangrijk voor een veilig gebruik van dit masker.

WAARSCHUWING:

- Het niet opvolgen van instructies tot gebruik en aangaande de gebruiksbeprekingen van het masker, kunnen de effectiviteit ervan verminderen en resulteren in ziekte en zelfs de dood.
- Om uw gezondheid te beschermen is het noodzakelijk dat het juiste type masker wordt geselecteerd. Alvorens het masker te gebruiken, is het aanbevolen een arbeidshygiënist of een instantie die instaat voor de arbeidsveiligheid te raadplegen om de geschiktheid van het masker voor het beoogde gebruik te bepalen.
- Het masker voorziet niet in de zuurstofbehoefte. Gebruik enkel in voldeelde gevallen die ruimtes welke niet minder dan 19 % zuurstof bevatten. Niet gebruiken in kleine of besloten ruimtes.
- Soort en concentratie gevaarlijke aerosolen moet bekend zijn. De concentratie mag de maximale concentratie waarvoor het filtermasker geschikt is niet overschrijden (zie toepassingen). Gebruik het masker niet indien concentraties verontreinigingen een direct gevaar opleveren voor de gezondheid of het leven van de gebruiker.
- Niet te gebruiken in ruimtes met een explosieve atmosfeer.
- Verlaat onmiddellijk de werkomgeving en ga naar een ruimte met schone lucht wanneer (a) het ademen bemoeilijkt wordt of wanneer er zich (b) duizeligheid of ander ongemak voordoet.
- Gezichtsharen (snor, baard, bakkebaarden e.d.) of andere karakteristieken van het gezicht (bv. knobbels) kunnen de leidkundigheid belemmeren en de effectiviteit van het masker verminderen.
- Wijzig of verander het masker nooit.
- Eenmalig gebruik (maximaal 1 ploegendienst). Geen onderhoud vereist. Werp het masker na eenmalig gebruik weg conform de lokale voorschriften.
10. De maskers dienen, totdat ze worden ingezet, buiten bereik van direct zonlicht, in hun verpakking te worden bewaard.

Fabrikant/Importeur: zie informatie op verpakking.

BETEKENIS VAN PICTOGRAMMEN EN SYMBOLEN: (a) Lees de gebruiksaanwijzing. (b) Temperatuurbereik voor opslagcondities. (c) Maximale relatieve vochtigheid voor opslagcondities. (d) Uitsteke gebuiksdato. yyyy = Jaar; mm = Maand. (e) NR : NIET HERBRUIKBAR. Het gebruik van dit masker beperkt zich tot een dienst (maximaal 8 uur) en mag niet worden hergebruikt. B.v. : FFP3 NR. (f) D : Dit masker heeft de optionele Dolomiet(stof) cloggingtest doorstaan voor een meer comfortabele manier van ademhalen. B.v. : FFP3 NR D.

DANSK: BRUGSANVISNING

VIGTIGT: EN 149:2001+A1:2009 Engangsmasker til beskyttelse mod faste og flydende aerosoler (f. eks. oiledis) er indelte i 3 kategorier - FFP1, FFP2 eller FFP3. For gennem læsning af den følgende information skal det undersøges hvilken kategori, masken tilhører - dette er angivet på emballagen og på masken.

ANVENDELSE:

- FFP1:** Beskyttelse mod ikke-toxiske faste og flydende aerosoler (f. eks. oiledis) i koncentrationer op til 4 x MAC eller 4 x WEL, [dvs. APF=4].
- FFP2:** Beskyttelse mod ikke-toxiske og lav-till-middle toxiske faste og flydende aerosoler (f. eks. oiledis) i koncentrationer op til 12 x MAC eller 10 x WEL, [dvs. APF=10].
- FFP3:** Beskyttelse mod ikke-toxiske, lav-till-middle toxiske faste og flydende aerosoler (f. eks. oiledis) i koncentrationer op til 50 x MAC eller 20 x WEL, [dvs. APF=20].
- OB5:** MAC = Maximum Admissible Concentraion [Grænseværdien]. WEL = Workplace Exposure Limit [grænseværdi for erhvervsmæssig eksposering]. APF = Assigned Protection Factor [Godkendt beskyttelsesfaktor].

Kontroller inden brug: undersøg masken, incl dens komponenter for huller, revner eller andre mangler. Opdag mangler, **BRUG DA IKKE MASKEN.** Tag en ny.

INSTRUKTION I IFØRELSE OG TILPASNING:

- Hold masken i hånden med næsbejlen mod fingerspidserne. Lad stopperne hænge friet ned.
- Placer masken stramt mod ansigtet med næsstykket mod næsryggen.
- Trek den nederste strop over hovedet og placer den i nakken, så den er under ørene. Træk den øverste strop over hovedet og placer den på den øverste del af baghovedet, så den er over ørene. ***Kun for masker med justerbare hovedbånd:** behold masken på og juster stramheden ved at trække i enden af hvert bånd. (Stramheden kan mindskes ved at skubbe udad på bagsiden af spændet).
- Pres næsbejlen med fingrene, så den passer omkring næsen.
- (a) Sådan testes tilpasning til masken uden udåndningsventil: Dæk andedrætsværnets forside med begge hænder og pust kræftigt ud. (b) Sådan testes tilpasning til masken med udåndningsventil : Dæk andedrætsværnets forside med begge hænder og foretag en hurtig indånding. Man skal kunne mærke et undertryk inde i andedrætsværnet. Hvis luft strømmer ud omkring næsen, strammes næsbejlen. Hvis luft strømmer ud ved kanterne, ændres placeringen af stopperne, så masken passer bedre.

OB5: Udsikten masken omgående, hvis vejtrækningen bliver besværliggjort, hvis masken bliver beskadiget eller hvis en ordentlig tilpasning ikke kan oprettholdes. En samtvighedsfuld overholdeelse af disse instruktioner er et vigtigt skridt i en sikker brug af denne maskertype.

ADVARSEL:

- Hvis instruktioner og begrænsninger i brug af denne maske ikke overholdes, kan det begrænse effektiviteten af denne maske og medføre sygdom eller død.
- En ordentligt valgt mask er essentielt i beskyttelsen af Deres helbred. Før denne maske bruges, rådfør Dem da med en Industriel Hygiejinsk eller Arbejdstilsynet, så maskens egnethed kan afgøres.
- Dette produkt tilfører ikke oxygen (ilt). Kun til bruk i tilstrækkeligt ventilerede områder, hvor atmosfæren indeholder mindst 17% oxygen. Brug ikke masken hvor oxygenkoncentrationen er lavere.
- Må ikke bruges, når koncentrationen af luftforureninger er umiddelbart helbreds - eller livstruende.
- Anvend ikke i eksplosive atmosfærer.
- Forlad arbejdsmiljøet omgående og vend tilbage til frisk luft, hvis (a) De føler vejtrækningsbesvær eller (b) De føler svimmelhed eller andet ubehag.
- Ansigtshår, skæg eller særlige ansigtsskarakteristika kan forringne maskens effektivitet.
- Undlad at ændre på maskens konstruktion.
- Må kun bruges en gang. Ingen vedligeholdelse nødvendig. Kasser den brugte maske når denne har været brugt en gang.
- Opbevar maskerne i æsken og hold dem væk fra direkte sollys indtil brug.

Produceret/importeret af: Se emballagen for kontaktdetaljer.

BETYNDNING AF PIKTOGRAMMER/SYMBOLER: (a) Se bruger vejledning. (b) Temperaturområdet til opbevaring. (c) Højeste relative fugtighed for opbevaring. (d) Udpløbelsesdato: yyyy = År; mm = Måned. (e) NR: Denne maske er en engangsmaske og må maksimalt bruges 8 timer. (f) D: Denne maske har bestået den valgfrie " Dolomit tilstopning test" for mere behagelig vejtrækning.

ITALIANO :ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: I respiratori monouso conformi alla norma EN 149:2001+A1:2009 adatti per concentrazioni di aerosol solido e liquido si suddividono in 3 categorie - FFP1, FFP2 o FFP3. Prima di leggere le seguenti informazioni , controllare a quale categoria appartiene il respiratore - l'indicazione si trova sulla scatola e sul respiratore stesso.

APPLICAZIONI:

- FFP1:** Protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici con concentrazioni fino a 4 x TLV o 4 x WEL, [APF=4].
- FFP2:** Protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici e di bassa/media tossicità con concentrazioni fino a 12 x TLV o 10 x WEL, [APF=10].

- FFP3:** Protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici, di bassa/media tossicità e altamente tossici con concentrazioni fino a 50 x TLV o 30 x WEL, [APF=30].

- N.B.:** TLV = Threshold Limit Value = Valore Limite di Soglia. WEL = Workplace Exposure Limit = Limite di Esposizione nel posto di lavoro. APF = Assigned Protection Factor = fattore di protezione assegnato.

CONTROLLARE PRIMA DELL'UTILIZZO: Controllare il respiratore in ogni parte, per buchi, strappi o eventuali lesioni prima dell'uso. In presenza di eventuali danneggiamenti, **NON UTILIZZARE.** Prenderne uno nuovo.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSEGAGGIO:

- Tenere il respiratore nel cavo della mano, lasciando pendere liberamente la bardatura.
- Porre il respiratore sotto il mento con il sistema stringinas rivolto verso l'esterno.
- Portare l' elastico inferiore dietro la nuca sistemandolo ai di sotto delle orecchie. Portare l' elastico superiore dietro la testa sistemandolo al di sopra delle orecchie. ***Solo per respiratore con bardatura regolabile :** tenendo in posizione il respiratore, regolare la tensione tirando i lembi di ciascun elastico. (La tensione si può ridurre premendo sul retro della fibbia).

- Modellare lo stringinas per conformarlo alla forma del naso.
- (a) Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina senza valvola: Portare le mani sulla mascherina come nella figura 5 ed inspirare vigorosamente. (b) Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina con valvola: Portare le mani sulla mascherina come nella figura 5 ed inspirare vigorosamente. Se l'aria si muove all'interno della mascherina, stringere i tiranti. Se l'aria esce dai bordi della mascherina riposizionare la mascherina sul viso.

NB: Sostituire il respiratore immediatamente se si avverte difficoltà respiratoria o il respiratore subisce danneggiamenti, o problemi di aderenze al viso. L'osservanza attenta a queste istruzioni è un passo importante per l' uso sicuro del respiratore.

AVVERTENZE:

- La mancata osservanza delle modalità d'impiego e delle avvertenze riguardanti l'utilizzo del prodotto può ridurre l'efficienza del respiratore e causare malattie e morte.
- Un respiratore propriamente scelto è essenziale per proteggere la sua salute. Prima dell'utilizzo del respiratore, consultare una persona addestrata in Igienista Industriale o Professionale di Sicurezza Occupazionale per determinare l'idoneità d'utilizzo.
- Questo prodotto non fornisce ossigeno. Utilizzare solo in ambienti adeguatamente ventilati con sufficiente tenore di ossigeno per sostenere la vita. Non utilizzare questo respiratore in ambienti con tenori di ossigeno inferiori al 17%.
- Non utilizzare quando le concentrazioni dei contaminanti sono immediatamente pericolose per la salute o la vita.
- Non utilizzare in atmosfera dove c'è pericolo d'esplosione.
- Abbandonare immediatamente l'area di lavoro se (a) la respirazione diventa difficoltosa, o (b) si avverte senso di angoscia o vertigini.
- Peli di barba e certe caratteristiche respiratore possono ridurre la efficienza di questo respiratore.
- Non modificare o alterare in nessun modo il respiratore.
- Solo monouso. Non richiede manutenzione. Scartare il respiratore dopo il singolo utilizzo.
- Conservare i respiratori non ancora utilizzati nella loro confezione integra in ambiente lontano dalla luce del sole.

Prodotto/Importato da: Consultare il packaging.

SIGNIFICATO DEI PIROGRAMMI/SIMBOLI: (a) Leggi le istruzioni d'uso. (b) Temperatura di conservazione. (c) Tasso Massimo di umidità nel luogo di conservazione. (d) Scadenza. yyyy = Anno; mm = Mese. (e) NR : questo respiratore è limitato all'uso di un singolo turno (con un Massimo di 8 ore) e non deve essere riutilizzato. (f) D : questo respiratore passa il test anti-intasamento effettuato con polveri Dolomite per una migliore respirazione.

SUOMEKSI: KÄYTÖÖHJEET

TÄRKEÄÄ: EN 149:2001+A1:2009 Kertakäytöiset hengityssuojailem luokitellaan kolmeen kategoriaan: FFP1, FFP2 tai FFP3. Ennen ohjeiden lukemista, tarkista mihin kategoriaan käissä oleva suojailevuus - se on merkitys sekä pakkaukseen että itse suojailevien.

SOVELTAMINEN:

- FFP1:** Suojais myrkityöniä huikkas- ja nesteaerosoleja vastaan (esim. öljysumuja), joiden konseptiraatio enintään 4 x OEL tai 4 x WEL, [eli APF=4].

- FFP2:** Suojais myrkityöniä ja korkeintaan keskimyrkyllisiä huikkas- ja nesteaerosoleja vastaan (esim. öljysumuja), joiden konseptiraatio enintään 12 x OEL tai 10 x WEL, [eli APF=10].

- FFP3:** Suojais myrkityöniä, keskimyrkyllisiä ja erittäin myrkylisiä huikkas- ja nesteaerosoleja vastaan (esim. öljysumuja), konseptiraatio enintään 50 x OEL tai 20 x WEL, [eli APF=20].

HUOMAUTUS: OEL = Occupational Exposure Limit, eli altistusraja työskennellessä. WEL = Workplace Exposure Limit, eli altistusraja työpaikalla. APF = Assigned Protection Factor, eli annettu suojauskerroin.

TARKISTA ENNEN KÄYTÖÄ: Tarkista hengityssuojaile ja kaikki sen osat reikiien, repeytymin ja vahinkojen varalta ennen käyttöä. Jos mitä tahansa vahinkoja huomataan, **ÄLÄ KÄYTÄ SITÄ.** Hanki uusi.

SOVITUSOHJEET:

- Ota suojaile kätteen, nenäosa sormien välin. Anna kiinnitysnauhojen roikkua vapaasti.
- Aseta suojaile tuikasti kasvoille, niin että suojailenen nenäosa peittää nään.
- Venyt yläimmaista kiinnitysnauhaa ja vedä se pään yli korvin alapuolelle. Venyt ylimmäistä kiinnitysnauhaa ja vedä se korvin yläpuolelle. ***Vain sellaiset suojaimet, joissa säädettyvä nauhat:** Säädää nauhan kireys vetämällä nauhoin päästä ne sopivana kireyteen. (Kireytä voi löysättää soljen selkäpuolella).
- Paina pheméa näänosa tiiviisti nenän ympärille.
- (a) Suojaimen kokeili ilman uloshestylsläppää : Pidä molemmat kädet suojailem päällä ja hengitä voimakkasti ulos. (b) Suojaimen kokeili uloshestylsläppää kanssa : Pidä molemmat kädet suojailem päällä ja hengitä voimakkasti sisäänpäin. Suojaimen sisällä pitäisi tällöin tuntuu alipaineinen. Jos ilmaa pääse nenän ympäriltä, kirstää nenäosaa. Jos ilmaa pääsee reunogen yli, sovita kiinnitysnauhat tiukemmin.

HUOMAUTUS: Vaihda suojaile heti, jos hengitys tulee vaikeaksi tai suojaile on vahingoittunut tai vähentynyt, tai jos ja saa suojaista sopimaan kasvoilleesi. Nämisen ohjeitten huolletilinen noudattaminen on tärkeää turvallisessa suojailemien käytössä.

VAROITUS:

- Ohjeitten ja käytön rajoitusten noudattamatta jättämisen voi heikentää suojailem tehoa ja seurauskseen voi olla sairastuminen tai kuolema.
- Sopivan suojaile valinta on tärkeää terveytesi kannalta. Ennen tämän suojailemen käytöönottoa kysy neuvoja työhygienien tai työsuojelun asiantuntijalta määritelläksesi, miten suojaile soveltuu iottuun käytöön.
- Tämä tuote ei ole happinaamiari. Käytä suojaile vain tarpeeksi hyvin tuuletetuissa tiloissa, missä on riittävästi happea. Älä käytä tätä suojaileta kun happea on alle 19%.
- Älä työskentele tämän suojailem varassa, kun vaarallisten aineiden konseptiraatio aiheuttaa suoranaista haittaa terveydelle tai hengenvaarana.
- Älä käytä suojaileta kun kyseessä on räjähtävä kaasuseokset.
- Poistu heti alueelta ja mene raittiseen ilmaan, mikäli (a) hengitys tulee vaikeaksi, tai (b) tunnet huimautta tai muuta ahdistusta.
- Kasvojen karvat tai parta ja tietysti kasvojen muodot voivat vähentää suojailem tehokkuutta.
- Älä koskaan mutta tai muunna tätä suojailemia.
- Vain kertakäytöön. Ei huollettava. Heitä pois käytetty suojaile kertakäytön jälkeen.
- Pidä suojaile näyttöpaikassa suojailettä ja aurinko valoita suojaile siihen asti, kun otat sen käyttöön.

Valmistaja/maantuoja: Katso yhteystiedot pakkauksesta.

KUVIEN/SYMBOLIEN MERKITYKSET: (a) Katso käytäytäjodot. (b) Säilytyksen lämpötila-ala. (c) Säilytyksen suhteellinen maksimikosteus. (d) Viimeinen käytönpäivä, yyyy = vuosi; mm = kuukausi. (e) NR: Tämä hengityssuojaile on tarkoitettu vain yhteen vuoroon (korkeintaan 8 tuntia) eikä sitä saa käyttää uudelleen. (f) D: Tämä hengityssuojaile täytyy vapaaehtoisesti dolomiittitukostestin mukavampaa hengitystä varten.

SITESAFE®

Wigston, Leicester, England.